

El español de los EE.UU.

Editor: Armin Schwegler (University of California, Irvine)

Índice

I. Sección temática: El español de los EE.UU.

Paola E. Dussias: Spanish-English code mixing at the Auxiliary Phrase: Evidence from eye-movement data, p. 7

Carmen Silva-Corvalán: Narrating in English and Spanish: Story telling in the words of a 5-year-old bilingual, p. 35

Holly R. Cashman: Red social y bilingüismo (inglés / español) en Detroit, Michigan, p. 59

Yvette Bürki: La alternancia de códigos en la literatura neorriqueña, p. 79

II. Sección general

Scott A. Schwenter / Gláucia V. Silva: Anaphoric Direct Objects in spoken Brazilian Portuguese: Semantics and pragmatics, p. 99

Ana Maria Carvalho: Rumo a uma definição do português uruguaio, p. 125

Tjerk Hagemeijer: A negação nos crioulos do Golfo da Guiné: aspectos sincrónicos e diacrónicos, p. 151

Johannes Kabatek: Eugenio Coseriu (1921-2002), p. 179

III. Foro de discusión

Marta Fairclough: El (denominado) *Spanglish* en Estados Unidos, p. 185

Reseñas

Rebeca Barriga Villanueva: Estudios sobre el habla infantil en los años escolares (*María Victoria y Margarita Londoño Vélez*), p. 207

Miguel Ángel Esparza Torres y Hans-Josef Niederehe: Bibliografía Nebrisenense. Las obras completas del humanista Antonio de Nebrija desde 1481 hasta nuestros días (*Vicente Calvo Fernández*), p. 210

Silvana Figueroa: Politische Korruption, Medien und Gesellschaft. Der diskursive Kampf um ein Tabu in Argentinien (*Sabine Hofmann*), p. 212

María del Carmen Horno Chéliz: Lo que la preposición esconde. Estudio sobre la argumentalidad preposicional en el predicado verbal (*José Luis Mendivil Giró*), p. 214
Catalina Jiménez Hurtado: Léxico y Pragmática (*Mercedes García de Quesada*), p. 217

Luis Fernando Lara: Ensayos de teoría semántica: lengua natural y lenguajes científicos (*Emma Martinell Gifre*), p. 219

Juan Pablo Larreta Zulategui: Fraseología contrastiva del alemán y el español (*Linus Jung*), p. 223

Yves Moñino y Armin Schwegler (eds.): Palenque, Cartagena y Afro-Caribe: historia y lengua (*Alexandra Álvarez*), p. 225

Matthias Perl y Klaus Pörtl (eds.): Estudios de lingüística hispanoamericana, brasileña y criolla (*Francisco José Zamora Salamanca y Micaela Carrera de la Red*), p. 229

Pons Großwörterbuch für Experten und Universität, Spanisch-Deutsch / Deutsch-Spanisch (*Rosario Herrero*), p. 232

Martina Schrader-Kniffki: Spanisch-Zapotekische Bitt- und Dankeshandlungen. Sprachkontakt und Höflichkeit in einer amerindischen Kultur Mexikos (*Alexandra Álvarez*), p. 234

Miquel Serra, Elisabet Serrat, Rosa Solé, Aurora Bel y Melina Aparici: La adquisición del lenguaje (*Martha Shiro*), p. 236

Miquel Siguan: Bilingüismo y lenguas en contacto (*Enrique Bernández*), p. 239

Rudolf J. Slaby / Rudolf Grossmann / Carlos Illig: Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache, Band I: Spanisch-Deutsch (*Rosario Herrero*), p. 243

Eva Stoll: La Memoria de Juan Ruiz de Arce. Conquista del Perú, saberes secretos de caballería y defensa del mayorazgo (*Johannes Kabatek*), p. 245

José del Valle and Luis Gabriel-Stheeman (eds.): The Battle Over Spanish between 1800 and 2000: Language Ideologies and Hispanic Intellectuals (*Clare Mar-Molinero*), p. 247